

Anglia és Wales törvényei a következő jogokat és jogosultságokat garantálják Önnek, és ezek megfelelnek az Emberi Jogok Európai Egyezményének.

Jegyezze meg jogait:

- 1. Közölje a rendőrséggel, ha ügyvédet kíván, hogy segítsen Önnek amíg a rendőrőrsön tartózkodik. Ez díjmentes.**
- 2. Közölje a rendőrséggel, ha valakit értesíteni kíván róla, hogy Ön a rendőrőrsön van. Ez díjmentes.**
- 3. Közölje a rendőrséggel, ha meg kívánja tekinteni az Eljárási Szabályzat (Codes of Practice) nevű szabálykönyvüket.**

A kiadvány belsejében többet is megtudhat ezekről a jogokról.

*Criminal
Defence Service*



The Law Society

Bővebb felvilágosítás a rendőrség által letartóztatottak számára

Kérjük, őrizze meg ezt az információt és a lehető leghamarabb olvassa el. Mindez segíteni fog Önnek a döntéshozatalban, amíg a rendőrsön tartózkodik.

Ha kérdéseket tesznek fel Önnek a feltételezett bűncselekményről nem köteles válaszolnia. Azonban az árthat védekezésének, ha a kihallgatás során nem említ meg valamit, amelyre később a bíróság előtt támaszkodik. Bármit amit mond, bizonyítékként használható fel.

1. Ügyvédi segítséghez jutás

- Az ügyvéd segítséget és tanácsot tud nyújtani Önnek a törvénnyel kapcsolatban.
- Ha ügyvédet akar, közölje az őrizetes tiszttel. A rendőrség segíteni fog Önnek, hogy felvegye a kapcsolatot egy ügyvéddel.
- A rendőrség köteles engedélyezni Önnek, hogy bármikor – éjjel vagy nappal – beszélhessen egy ügyvéddel, amíg a rendőrsön tartózkodik. Ez díjmentes.
- Ha nem ismer ügyvédet a környéken, vagy ha nem tudja felvenni a kapcsolatot a saját ügyvédjével, akkor beszélhet a kirendelt védőügyvéddel. Ez díjmentes. A rendőrség segít Önnek, hogy kapcsolatba léphessen a kirendelt ügyvéddel. A kirendelt ügyvéd nem áll a rendőrség alkalmazásában.
- Önnek joga van telefonon privát beszélgetést folytatni az ügyvédjével, de az ügyvéd be is jöhet Önhöz a rendőrsre.
- Általában a rendőrség addig nem tehet fel Önnek kérdéseket, amíg Ön nem beszélt az ügyvédjével. Ha a rendőrség kérdéseket tesz fel Önnek, Ön kérheti, hogy az ügyvéd is jelen legyen a szobában.
- Ha ügyvéddel kíván beszélni, az még nem tünteti fel Önt olyan színben, mintha bármi rosszat követett volna el.
- Ha az ügyvéd nem érkezik meg, vagy ha Ön újra beszélni kíván vele, kérje meg a rendőrséget, hogy lépjenek ismét kapcsolatba vele.

Fordíts!

- Ha azt mondta a rendőrségnek, hogy nem kér ügyvédet, de később megváltoztatja a véleményét, közölje az őrizetes tiszttel. A rendőrség ekkor segíteni fog Önnek, hogy kapcsolatba léphessen egy ügyvéddel.

2. Értesíteni valakit, hogy Ön a rendőrőrsön tartózkodik

- Ön megkérheti a rendőrséget, hogy értesítsenek valakit arról, hogy Ön a rendőrőrsön tartózkodik. Ez díjmentes. Amint lehet, a rendőrség fel fogja venni a kapcsolatot az Ön által megjelölt személlyel.

3. Betekintés az Eljárási Szabályzatba

- Az Eljárási Szabályzat egy olyan könyv, amely leírja, hogy a rendőrség mit tehet és mit nem tehet Önnel, amíg Ön a rendőrségen tartózkodik.
- A rendőrség megengedi Önnek, hogy elolvassa az Eljárási Szabályzatot, ezt azonban nem olvashatja olyan hosszú ideig, hogy ezzel akadályozza a rendőrséget annak kiderítésében, hogy Ön törvényt sértett-e.
- Ha el akarja olvasni az Eljárási Szabályzatot, közölje az őrizetes tiszttel.

Hozzáférés a rendőrőrsön eltöltött idejével kapcsolatos adatokhoz

- Minden ami Önnel történik a rendőrőrsön lejegyzésre kerül, ezt a lejegyzést letartóztatási jegyzőkönyvnek hívjuk.
- A rendőrőrs elhagyásakor, Ön, az ügyvédje vagy gondnoka kérhet egy másolatot a letartóztatási jegyzőkönyvről. A rendőrségnek kötelessége a lehető leghamarabb időn belül átadni Önnek a letartóztatási jegyzőkönyv egy másolatát.
- A rendőrőrs elhagyását követő 12 hónapig kérheti a rendőrségtől a letartóztatási jegyzőkönyv másolatát.

Az Önnel szemben kötelező bánásmód

Ez a rész röviden ismerteti, hogy Ön milyen bánásmódra számíthat amíg a rendőrőrsön tartózkodik. Ha erről többet kíván megtudni, kérje el az Eljárási szabályzat című könyvet. A hátlap belső részén található az a lista, ahol több információt találhat mindezekről. Ha kérdése van, tegye fel az őrizetes tisztnek.

Kapcsolattartás

Az ügyvéddel való beszélgetés és egy adott személynek az Ön letartóztatásáról történő értesítése mellett egy telefonhívás is engedélyezett Önnek. Kérje meg a rendőrt, ha telefonálni szeretne. Tollat és papírt is kérhet. Ön fogadhat látogatókat is, de az őrizetes tiszt megtagadhatja ennek az engedélyezését.

Az Ön cellája

Ha lehetséges, Önt saját cellában kell tartani. A cellának tisztának, melegnek és világosnak kell lennie. Az ágyneműjének tisztának és jó állapotúnak kell lennie. Lehetőséget kell kapnia, hogy WC-t használhassa és mosakodhasson.

Ruházat

Ha elvették Öntől a ruháit, a rendőrségnek más ruházatot kell adnia.

Étel és ital

Naponta 3 alkalommal ételt és italt kell biztosítani Önnek. Az étkezések között is kaphat innivalót.

Testmozgás

Ha lehetséges, Önnek minden nap joga van a sétához a szabad levegőn.

Ha Ön beteg

Kérjen orvosi segítséget, ha betegnek érzi magát, vagy ha gyógyszerre van szüksége. A rendőrség orvost fog hívni Önhöz díjmentesen. Egy másik orvos segítségét is kérheti, ezért azonban fizetnie kell. Saját gyógyszereit is beszedheti, a rendőrség ezt azonban először leellenőrizteti egy orvossal. Előfordulhat, hogy először egy nővér vizsgálja meg, de ha szüksége van rá, orvosi segítséget is kap.

Ön meddig tartható fogva?

Vádemelés nélkül Ön általában 24 óráig tartható fogva. Ez az idő hosszabb is lehet, de csak abban az esetben, ha a Rendőrfőnök ezt engedélyezi. 36 óra elteltével Ön csak bírósági engedéllyel tartható fogva vádemelés nélkül. Egy rangidős rendőrtiszt rendszeresen felülvizsgálja az Ön ügyét annak megállapítására, hogy még fogva kell-e tartani Önt. Ezt áttekintésnek nevezzük. Önnek joga van ahhoz, hogy véleményt nyilvánítson a döntéssel kapcsolatban, kivéve ha ehhez nincs megfelelő állapotban.

A rendőrségi kihallgatáskor

- A szobának tisztának, melegnek és világosnak kell lennie.
- Nem kell Önnek állnia.
- A rendőrtiszteknek közölniük kell Önnel a nevüket és rangjukat.
- Szünetet kell adni Önnek a szokásos étkezési időkben és két óránként, hogy igyon valamit.
- 8 óra pihenést kell biztosítani az Ön részére az őrizetben tartás bármely 24 órája alatt.

Segítséget igénylő személyek

- Ha Ön 17 év alatti, ha tanulási vagy mentális problémákkal küzd, akkor bizonyos rendőrségi eljárások során valakinek Önnel kell lennie. Ezt a személyt az Ön „gondnokának” nevezzük.
- Az Ön gondnokának jelen kell lennie, amikor a rendőrség közli Önnel az Ön jogait, és hogy miért kell a rendőrségen tartózkodnia. Az Ön gondnokának akkor is Önnel kell lennie, amikor a rendőrség felolvassa Önnek a rendőrségi figyelmeztetést. A gondnoknak az Ön kihallgatásakor is jelen kell lennie.
- Előfordulhat, hogy a rendőrségnek az alább felsoroltak közül valamit meg kell tennie, amíg Ön a rendőrségen tartózkodik. Az Ön gondnokának ez idő alatt végig Önnel kell lennie:
 - Az Ön kihallgatása, vagy az írásbeli vallomásának illetve a rendőrségi jegyzőkönyvének aláírása.
 - Ügyének átvizsgálása..
 - Felsőruházatán kívüli ruházatának levétele.
 - Bármilyen tevékenység során, amikor a gyanúsítottakat felsorakoztatják.
 - A bűncselekménnyel történő megvádolás során.

Ha kívánja, ügyvédjével gondnoka jelenléte nélkül is beszélhet a szobában.

Tolmács segítsége

Ha nem beszél angolul, vagy ha nem érti az angol nyelvet, a rendőrség rendelkezésre bocsát valakit, aki beszél az Ön nyelvét.

Ha Ön nagyothalló vagy beszédproblémái vannak, a rendőrség Brit jeltolmácsot / angol tolmácsot biztosít az Ön számára.

Ha a rendőrség kérdéseket tesz fel Önnek, a tolmács lejegyzi a kérdéseket és az Ön saját nyelvén adott válaszait. Önnek lehetősége lesz ezt leellenőrizni, mielőtt egyetértően aláírná.

Ha vallomást tesz a rendőrségen, a tolmács lejegyzi a vallomást az Ön anyanyelvén, hogy Ön azt ellenőrizhesse és egyetértően aláírhasssa.

Nem brit állampolgárok esetén

Ha Ön nem brit állampolgár, a rendőrségtől kérheti, hogy kapcsolatba léphessen a Főbiztosával, Nagykövetségével vagy Konzulátusával, és közölhesse velük tartózkodási helyét és fogva tartásának okát. Ők személyesen is felkereshetik Önt, vagy ügyvédet küldhetnek az Ön számára.

Különleges alkalmak

Ügyvédi segítséghez jutás

Vannak olyan különleges alkalmak, amikor a rendőrség azelőtt is kihallgathatja Önt mielőtt az ügyvédjével beszélt volna. Ezekről a különleges alkalmakról bővebb információt az Eljárási Szabályzatban találhat. Ez az a könyv, amely leszögezi, hogy a rendőrsön való tartózkodása során a rendőrség mit tehet és mit nem tehet Önnel. Részleteket az Eljárási Szabályzat C szabályzatának 6.6-os paragrafusában talál.

Van egy olyan különleges alkalom, amikor a rendőrség nem engedélyezi Önnek, hogy beszéljen az Ön által választott ügyvéddel. Ebben az esetben a rendőrségnek engedélyeznie kell Önnek, hogy beszéljen egy másik ügyvéddel. Részleteket az Eljárási Szabályzat C szabályzatának B mellékletében talál.

Ismerős értesítése a rendőrsön való tartózkodásáról

Vannak olyan különleges alkalmak, amikor a rendőrség nem engedi meg Önnek, hogy valakivel is kapcsolatba lépjen. Ezekről a különleges alkalmakról bővebb információt az Eljárási Szabályzatban találhat. Ha a részletekre is kíváncsi, ezeket az Eljárási Szabályzat C szabályzatának B mellékletében találja meg.

Szondázás

Ha ittas vezetés miatt tartóztatták le, Önnek joga van ügyvédhez fordulni. Ez a jog nem jelenti azt, hogy visszautasíthatja a rendőrség lélegzet, vér vagy vizeletminta iránti kérelmét, még akkor sem, ha még nem beszélt az ügyvédjével.

Őrizetes személyek független látogatója

A társadalomnak vannak olyan tagjai, akik a rendőrsre előzetes bejelentkezés nélkül is ellátogathatnak. Őket az őrizetes személyek független látogatóinak hívjuk, akik önkéntes alapon dolgoznak és feladatuk annak az ellenőrzése, hogy az őrizetben levő személyekkel megfelelően bánnak-e és hogy tiszteletben tartják-e alapvető jogaikat. Önnek nincs joga ahhoz, hogy az őrizetes személyek független látogatójával kapcsolatba lépjen, és nem kérheti, hogy ilyen személy meglátogassa Önt. Ha az őrizetes személyek független látogatója meglátogatja Önt fogva tartása alatt, ez a rendőrségtől függetlenül történik annak ellenőrzése érdekében, hogy Önt megfelelően látják-e el és hogy alapvető jogait tiszteletben tartják-e. Önnek azonban nem kötelessége beszélni ezzel a látogatóval, ha nem akarja.